

# Les éditions

## Nouvelles parutions

Décembre → 2018



Pour l'hiver 2018, la tendance est aux feux de bois, aux guitares folk et aux répertoires de Francis Cabrel, Bob Dylan et Fred Pellerin avec quatorze harmonisations encore toutes frémissantes issues des Nuits de Champagne d'octobre dernier. On peut également prêter sa voix chorale aux chansons orphelines de leurs interprètes originaux avec trois titres de feu Johnny Hallyday et quatre du retraité Jean-Jacques Goldman.

Et pour pimenter les programmes, on peut aller se frotter à *La danse* épique de Nougaro, entrer dans la transe envoûtante du *Kid* d'Eddy de Pretto, oser un malicieux *Vous permettez Monsieur* ou chalouper de joie et de bonheur sur le trompeur *Triste et malheureux comme la pierre* de Louis Chedid. Tout pour des veillées réussies !

 facile  moyennement facile  difficile

Consultez le catalogue de nos éditions sur [www.chanson-contemporaine.com](http://www.chanson-contemporaine.com)

Chanson Contemporaine - BP 20009 - 10001 Troyes cedex  
Tél. 03 25 80 15 89 / [cc@chanson-contemporaine.com](mailto:cc@chanson-contemporaine.com)

Pour tout renseignement sur ces harmonisations et tous les titres des éditions Chanson Contemporaine, n'hésitez pas à questionner notre directeur musical à :  
→ [direction.musicale@chanson-contemporaine.com](mailto:direction.musicale@chanson-contemporaine.com)

Pour commander : Editions La boîte à chansons  
1 bis cours Emile Zola - Le Loriot - 05000 Gap  
Tél. 04 92 54 18 49 / Fax 04 92 54 17 59  
[info@boiteachansons.fr](mailto:info@boiteachansons.fr) / [www.laboiteachansons.fr](http://www.laboiteachansons.fr)

→ 3 voix mixtes (dont voix d'hommes facultatives)

### Grand cerf-volant (Le)

Paroles Gilles Vigneault / Musique Robert Bibeau, Gilles Vigneault (interprètes Gilles Vigneault, Fred Pellerin)  
Harmonisation Christophe Allègre

Le *grand cerf-volant* est une chanson à la mélodie très agréable. Toute l'intensité de la chanson est portée par un texte fort qu'il faut s'approprier en racontant l'histoire, sans faiblir dans son interprétation. Tour à tour ou à l'unisson, les pupitres de femmes peuvent être mélangés en deux groupes sans garder leurs pupitres de prédilection. Ainsi, les timbres aux harmoniques différentes apportent une valeur ajoutée à l'interprétation. Cet arrangement à trois voix mixtes laisse une grande liberté d'interprétation pour donner un esprit délicat à la chanson.

Code ABD135119 - Tarif 2,40 €

### Knockin' on heaven's door

Paroles et musique Bob Dylan  
Harmonisation Guillaume Le Ray

Qui ne connaît pas cette ballade folk qui a forgé la popularité de Bob Dylan ? Dans cet arrangement à trois voix mixtes (dont voix d'hommes facultative), le texte est en anglais, ce qui est un élément de poids et un vrai challenge pour nous les "frenchies" ! De plus, le débit de Bob Dylan donne à son phrasé un effet nonchalant, comme s'il laissait un peu filer le rythme, et celui-ci a donc été simplifié afin de permettre la "chantabilité" et l'interprétation de ce tube ! Efficace, l'harmonisation laisse place à vos choix d'interprétation, comme par exemple les "hey hey..." des refrains, inspirés directement de la version très rock des Gun's N'Roses !

Code AD122119 - Tarif 1,80 €

### Octobre

Paroles et musique Francis Cabrel  
Harmonisation Christophe Allègre

Cette chanson incontournable de Francis Cabrel nous embarque dans son univers bucolique automnal. Chacune des voix se mémorise rapidement et concourt à l'harmonieuse délicatesse de cette ballade. Tous les refrains sont en homorythmie, brillants de sourires, ce qui donne aux voix féminines du chœur un timbre léger et clair pour l'interpréter. La mise en place est naturelle et permet de laisser le chœur en autonomie pour une interprétation partagée avec le public forcément réceptif à ce monument du répertoire de l'artiste.

Code AD121119 - Tarif 1,80 €

### Tourner les hélicos

Paroles et musique Francis Cabrel  
Harmonisation Bastien Lucas

Un Cabrel engagé et funky : voilà la proposition alléchante que cette harmonisation met en relief par une répartition des couplets en dialogue monodique symétrique entre alti et sopranes, se soutenant les unes les autres par une scansion homorythmique sur chaque fin de vers, à la manière des crew hip-hop. Ce travail centré sur la dynamique au service du propos est équilibré par des refrains traités en brefs moments d'imitations entre les pupitres. La voix d'hommes facultative ajoute à

l'ensemble une épaisseur harmonique ainsi que des gimmicks animant les espaces laissés libres par la mélodie. Enfin, la coda ad libitum imbrique les voix dans un groove envoûtant s'appuyant sur une référence au *Stayin' alive* des Bee Gees : tournoyant !

Code AD120119 - Tarif 2,40 €

→ 3 voix mixtes

### Danse (La)

Paroles Claude Nougaro / Musique Claude Nougaro, Maurice Vander  
Harmonisation Martin Le Ray

Difficile de catégoriser musicalement cette chanson : c'est un monument, un monstre sacré à plusieurs têtes musicales, empruntant aux musiques de l'est, au jazz, aux pianistes-compositeurs classiques (la partie de piano nécessite d'ailleurs un peu de travail...). La narration des premier et quatrième couplets est partagée entre hommes et femmes, qui prennent aussi des rôles d'accompagnateurs sur le deuxième couplet, tandis que le troisième propose une harmonisation verticale en homorythmie. Les ponts comportent de deux à quatre modulations et amènent une couleur plus complexe harmoniquement : l'écriture de chaque pupitre est alors posée comme la plus efficace dans le chemin mélodique. Même si les difficultés peuvent paraître rédhibitoires, elles sont autant de défis excitants et rares à relever !

Code AD160119 - Tarif 3,35 €

### Il changeait la vie

Paroles et musique Jean-Jacques Goldman  
Harmonisation Martin Le Ray

Ce tube de Goldman pourrait se classer entre le shuffle et le rock ternaire, même si les musiques actuelles ne sont pas forcées de rentrer dans des cases ! L'harmonisation, elle, s'inspire de l'original et de "Génération Goldman" (notamment pour la fin). Les hommes portent le texte dans les deux premiers couplets, accompagnés par des nappes de femmes dans le deuxième, chaque couplet se terminant par une homorythmie crescendo. Le troisième couplet, comme dans l'original, propose plus de douceur dans l'approche, laissant les sopranes prendre le texte à leur compte, toujours accompagnées par des nappes. Le final envoie plusieurs échos, et s'achève dans une nuance piano, laissant la mélodie imparable du clavier finir la chanson.

Code AD158119 - Tarif 2,40 €

### Kid

Paroles Eddy de Pretto / Musique Eddy de Pretto, Cédric Janin  
Harmonisation Pierre Marescaux

*Kid* est un bel exemple de l'intégration du hip-hop, du rap, à la chanson française : au rapport texte-mélodie traditionnel s'ajoute une scansion éloignée des chansons réalistes d'antan. Mais *Kid* a en commun la tradition du texte. L'harmonisation peut être conçue comme une vaste montée de colère, d'abord sur un registre ironique puis dans une rage au premier degré. C'est une colère qui n'est pas avare de mots et cette profusion est le principal enjeu de l'apprentissage, car elle implique de trouver une fluidité dans le débit rythmique. Ce code une fois intégré par le chœur, la chanson trouve toute sa puissance, d'autant que ses mélodies ne présentent guère de difficulté vocale.

Code AD161119 - Tarif 2,40 €

### Là-bas

Paroles et musique Jean-Jacques Goldman  
Harmonisation Michaël Cavalier

Cette ballade intemporelle immortalisée par Jean-Jacques Goldman et Sirima propose dans son harmonisation de reprendre le dialogue original entre hommes et femmes, même si la version de référence utilisée est celle de «Génération Goldman» (Marie Mai et Baptiste Giabiconi), qui présente des variations de phrasé assez importantes par rapport à la version originale. Entre autres spécificités, on peut noter dans cet arrangement un ambitus assez élevé (pour tous les pupitres), une nécessité de mise en place des nuances et de l'interprétation très tôt dans l'apprentissage, ainsi qu'une place à l'homogénéité du timbre pour les femmes (souvent à l'unisson) et un ancrage rythmique pour la précision du phrasé des hommes.

Code AD157119 - Tarif 2,40 €

### On ira

Paroles et musique Jean-Jacques Goldman  
Harmonisation Christophe Allègre

Voici une harmonisation à trois voix mixtes entièrement en homorythmie et en alternance, ce qui assure la continuité de l'histoire sans fioriture et donne une présence forte du chœur dans l'interprétation. La mélodie de ce tube de Jean-Jacques Goldman est ainsi portée par tous les pupitres à leur tour. Seul le dernier refrain est un peu différent des deux premiers avec un final qui s'éteint petit à petit comme un écho. Très dynamique, cette chanson prend toute son intensité par la justesse, la prononciation et l'écoute. Un voyage collectif à partager !

Code AD156119 - Tarif 2,40 €

### Un, deux, trois

Paroles et musique Jean-Jacques Goldman  
(interprètes Fredericks-Goldman-Jones)  
Harmonisation Bastien Lucas

La base de cette harmonisation à trois pupitres s'appuie naturellement sur la répartition équitable du trio Fredericks-Goldman-Jones pour lui adjoindre un feu d'artifices de réponses en chœurs rock'n'roll. Pas le temps de s'ennuyer tout au long de cette chanson aux multiples évolutions (premier couplet rubato, deuxième couplet rythmé, pont, refrain homo-rythmique, refrain avec réponses, refrain ralenti à la fin...) qui sollicite les énergies de toutes les voix passant rapidement d'accompagnateurs à meneurs, et s'autorise même un clin d'œil à une autre chanson de Goldman... Avec un swing bien balancé et un bon équilibre entre mélodie et soutien choral, tout est réuni pour un moment de communion qui est, comme le décrit la chanson, "plus qu'une musique" !

Code AD115119 - Tarif 2,40 €

### Vous permettez monsieur

Paroles et musique Salvatore Adamo  
Harmonisation Brice Baillon

Cet arrangement à cappella (ou non) revisite, modernise la célèbre chanson d'Adamo pour plusieurs raisons. D'abord, le parti-pris stylistique propose de transformer le tango en une rumba grâce au pattern rythmique porté par les hommes qui tiennent donc les fondations de l'harmonie et du rythme. Ensuite, l'harmonisation répartit les personnages à l'époque du mariage pour tous : les hommes jouent le rôle du père, les sopranes celui de la fille et les alti celui de l'amoureuse prétendante... Le refrain présente plus précisément ces personnages qui évoluent vers l'adhésion du papa sur le quatrième couplet aux harmonies revisitées. De quoi s'amuser dans cette version légère et accessible qui intègre une citation de *Mes mains sur tes hanches* du même auteur !

Code AD159119 - Tarif 2,40 €

## → 4 voix mixtes

### Blowin’ in the wind

Paroles et musique Bob Dylan
Harmonisation Brice Baillon

Cette chanson emblématique a déjà été maintes fois reprise par des interprètes individuels ou collectifs, et adaptée dans plusieurs langues. Cette version polyphonique anglophone a été écrite pour les Nuits de Champagne 2018, issue d’une version en trio vocal (Scott Hoying, Julia Harriman, Mario Jose). L’harmonisation propose une évolution en partant de l’intime où la tessiture grave est largement exploitée pour tous dans un premier couplet a cappella dépouillé (renforcé au besoin par un accompagnement instrumental discret). Le second couplet permet de faire entrer l’aspect rythmique folk grâce à l’instrument accompagnateur. Le climax apparaît soudain au début du troisième couplet, transposé d’un ton et qui nécessite une générosité corporelle et vocale des choristes au service de ce message de paix.

Code AD132119 - Tarif 1,80 €

### Cabane du pêcheur (La)

Paroles et musique Francis Cabrel
Harmonisation Brice Baillon

La dimension rythmique de la mélodie principale de cette chanson a été volontairement accentuée par l’écriture des accompagnements vocaux, en contretemps ou par de courtes réponses textuelles (rôle principalement occupé par basses et alti). Un chœur solide et mobile est donc indispensable pour une mise en place précise et légère (possible avec grands chœurs, car la partition a été écrite pour 900 choristes dans le cadre des Nuits de Champagne 2018). Dans les couplets, la seconde voix présente dans la version originale a été conservée, et confiée dans l’aigu de leur tessiture aux ténors qui devront faire preuve d’agilité. Les harmoniques graves sont bienvenues dans le son des sopranes, pupitre qui porte la voix lead sur l’ensemble de la partition.

Code AD125119 - Tarif 3,35 €

#### Ça n’finira jamais

Paroles Patrice Guirao / Musique Calogero, Gioacchino Maurici (interprète Johnny Hallyday)
Harmonisation Geoffrey Bouthors

La chanson se veut à la fois pop, rock et symphonique ! L’harmonisation garde ce doux mélange avec des couplets aux accompagnements simples et efficaces qui soulignent le côté pop-rock. Les passages en homorythmie, notamment dans le refrain, sont écrits pour être vocalement puissants et pour marquer définitivement ce côté rock, où l’ancrage au sol peut s’avérer être un outil efficace. Le côté classique se retrouve dans l’intro, l’outro, et la fin des refrains, dans lesquelles on peut se laisser aller à imaginer l’emphase d’un quatuor à cordes.

Code AD107119 - Tarif 1,80 €

#### C’est écrit

Paroles et musique Francis Cabrel
Harmonisation Geoffrey Bouthors

La prosodie et le tempo de cet arrangement sont inspirés de la tournée “In extremis Tour” (2016), et donnent un souffle nouveau à cette balade folk-rock. L’harmonisation est essentiellement basée sur l’homorythmie,

afin de revenir à la nature même de la chanson, soulignant le texte et donnant un côté efficace,. L’équilibre des voix, notamment dans le premier couplet, a toute son importance avec un accompagnement doux des voix d’hommes. Le pont se présente tel le climax vocal du morceau, utilisant la tension et la brillance, grâce à l’utilisation de l’aigu dans la tessiture des hommes. Les nuances (crescendo, forte) ajoutent encore du relief à ce beau moment de partage.

Code AD148119 - Tarif 2,40 €

#### Corrida (La)

Paroles et musique Francis Cabrel
Harmonisation Sylvain Tardy

Francis Cabrel s’essaie aux sonorités hispaniques pour situer son narrateur, mais le présent arrangement (écrit pour le Grand choral des Nuits de Champagne 2018) propose d’estomper ces accents latins pour puiser aux racines de son inspiration : la folk song américaine. On écouterà une chanteuse comme Alison Krauss pour trouver la couleur vocale : voix claire mais douce, qui peut murmurer sans souffler. L’intro, le premier couplet et le pont sont a cappella et nécessitent une intonation précise. La prosodie est variée mais les rythmes restent naturels. Les harmonies et les chemins mélodiques sont simples ; les enjeux principaux sont l’homogénéité du son et la simultanéité de la prononciation. À noter, la citation – qui doit impérativement rester discrète – de *Knockin’ on heaven’s door* de Bob Dylan, l’idole de Cabrel.

Code AD131119 - Tarif 2,40 €

#### Des hommes pareils

Paroles et musique Francis Cabrel
Harmonisation Brice Baillon

Il existe des chansons à la dimension collective évidente ; en voici une pour laquelle une somme d’individus interprètes apporte une valeur ajoutée certaine ! Les 900 choristes du Grand choral des Nuits de Champagne 2018 en auront fait l’expérience, en cherchant à impliquer l’ensemble des spectateurs dans ce message universel de tolérance. Pour cela, les procédés d’arrangements sont simples : les quatre pupitres se partagent à l’unisson le texte des couplets, tandis que les refrains et le pont sont homorythmiques et puissants. L’inventivité de cette version se révèle plutôt sur une coda polyrythmique et évolutive pour porter l’intention poétique de l’individu au collectif.

Code AD128119 - Tarif 2,40 €

#### Encre de tes yeux (L’)

Paroles et musique Francis Cabrel
Harmonisation Martin Le Ray

Cette ballade parmi les plus emblématiques du répertoire de Francis Cabrel a été harmonisée dans le cadre du Grand choral des Nuits de Champagne 2018. Le parti pris de l’harmonisation est “d’oublier” les parties de guitare de l’original : ainsi l’introduction (a cappella) et le pont font la part belle aux voix, évoquant légèrement ces mélodies inoubliables. Le premier couplet, intimiste, est interprété a cappella et sa mélodie principale donnée aux alti. Les alti et les ténors portent les autres couplets, tandis que les sopranes et les basses assurent un accompagnement mélodique au troisième couplet ; l’ensemble du morceau nécessite d’anticiper les départs et les différentes prosodies proposées. Enfin, les refrains homorythmiques permettent de profiter de la chaleur de l’harmonie.

Code AD126119 - Tarif 2,40 €

#### Je t’aimais, je t’aime, je t’aimerai

Paroles et musique Francis Cabrel

Harmonisation Christophe Allègre

Cette harmonisation, basée sur la version d’Amandine Bourgeois, est écrite au plus proche de son phrasé. Accompagnées sobrement par les autres pupitres, les alti sont mises à l’honneur puisqu’elles portent la mélodie et interprètent avec intimité l’ensemble du texte. Le phrasé particulier caractéristique à Francis Cabrel requiert une diction précise et souple qui met le texte en avant, tout en l’imprimant sur des couleurs harmoniques entêtantes. Le chemin mélodique du pont apporte un relief tout en légèreté. Tout le chœur se retrouve à la fin en homophonie pour faire ressortir la “tendre” force de ce titre.

Code AD127119 - Tarif 2,40 €

### J’oublierai ton nom

Paroles et musique Jean-Jacques Goldman

(interprètes Johnny Hallyday et Carmel)

Harmonisation Martin Le Ray

Ce slow emblématique des années 80, est porté dans sa version chorale par un dialogue musical masculin-féminin. Si le texte féminin original est adapté en français, les tonalités originales sont conservées, pour une interprétation au lyrisme emphatique. Les couplets, portés successivement à l’unisson par les hommes, puis à deux voix par les femmes, sont toujours accompagnés par de douces nappes : l’essentiel ici étant de respecter la compréhension du propos. La mélodie principale des refrains homophoniques est portée conjointement par les alti et les ténors, dans un unisson réel qui permet une harmonisation “en sandwich”, et demande aux ténors une sorte d’ “héroïsme” vocal ! Le refrain final propose quelques réponses, avant de céder sur une coda assez douce.

Code AD105119 - Tarif 2,40 €

### Monde est sourd (Le)

Paroles et musique Francis Cabrel

Harmonisation Guillaume Le Ray

À l’inverse du thème de cette chanson qui fait entre autres le constat du rythme effréné que l’homme prend pour détruire notre Terre nourricière, apprendre et interpréter ce titre, très pop-folk dans l’univers de Francis Cabrel, est synonyme d’investissement en temps et en patience car la chanson possède quatre couplets et refrains, un pont et un final ! L’harmonisation, écrite dans le cadre du Grand Choral des Nuits de Champagne 2018, est par contre quasiment tout le temps interprétée en homorythmie. Le rythme de la mélodie étant assez ciselé et avec un choix audacieux de couleurs harmoniques assez denses, s’approprier ce morceau est une clé de la réussite du futur apprentissage !

Code AD130119 - Tarif 2,40 €

#### Plus tard qu’on pense

Paroles René Richard Cyr / Musique Fred Pellerin

Harmonisation Martin Le Ray

Cette chanson s’inscrit dans une veine assez pop, avec une rythmique droite qui rappelle le tictac inexorable de la trotteuse. L’harmonisation est simple dans le traitement : les couplets sont harmonisés progressivement au long de la chanson (unisson de femmes pour le premier, deux voix

hommes/femmes pour le deuxième, puis trois voix homophoniques pour les deux derniers couplets) ; la voix d’hommes diffère entre le deuxième couplet et les suivants. Les refrains sont portés par les sopranes, avec un accompagnement en nappes par les trois autres pupitres, qui doivent s’étager rythmiquement avec précision. Le texte a été légèrement “francisé” pour la compréhension, et la chanson est harmonisée dans le cadre du Grand Choral des Nuits de Champagne 2018.

Code AD123119 - Tarif 2,40 €

### Retenir le printemps

Paroles et musique David Portelance (interprète Fred Pellerin)

Harmonisation Martin Le Ray

C’est une ballade ternaire aux accents délibérément folk que nous offre cette perle de David Portelance, interprétée par Fred Pellerin et harmonisée dans le cadre du Grand Choral des Nuits de Champagne 2018. L’arrangement est évolutif, laissant d’abord la place aux sopranes seules, puis un deux voix homophonique à la sixte ou à la tierce sur le deuxième couplet et refrain. S’insère ensuite un accompagnement feutré sur l’onomatopée “twida” qui évitera l’écueil de sonner jazzy, ce qui n’est pas dans l’esprit du morceau. Cet accompagnement se prolonge sous différentes formes jusqu’au dernier couplet-refrain, harmonisé en homophonie. Le final propose une jolie nappe à trois voix où les différents retards font apparaître la subtilité de l’harmonie.

Code AD124119 - Tarif 2,40 €

### Seul

Paroles Isabelle Bernal / Musique Andy Hill, David Ford

(interprète Johnny Hallyday)

Harmonisation Christophe Allègre

Cette chanson mélodieuse et assez courte ne présente pas de difficultés significatives. Après un premier couplet à l’unisson installant l’intention principale, les refrains trouvent leur force dans une homogénéité d’écoute et d’équilibre entre les pupitres. Les sopranos et les ténors peuvent prêter attention à leur volume et leur puissance, pour préserver l’intimité de l’interprétation. Le pont reste une virgule musicale introduisant un troisième refrain identique aux précédents et peut être abordé avec plus de retenue. Cela donne l’occasion à chaque pupitre de chanter différemment soit en détimbrant, soit en proposant d’autres nuances. Sensibilité et intimité sont de mise dans l’interprétation de cette chanson.

Code AD106119 - Tarif 1,80 €

### Triste et malheureux comme la pierre

Paroles et musique Louis Chedid

Harmonisation Brice Baillon

Cette chanson au style latino-américain comporte (par définition) des rythmes chaloupés, une prosodie très découpée et pas mal de contretemps. L’accompagnement instrumental doit être solide afin de conserver le groove et soutenir les choristes pour lesquels une mobilité corporelle est indispensable. La structure de cette version polyphonique reste indicative et peut être adaptée au besoin. Chantés piano et proches du parlé-chanté, les couplets (dans lesquels les hommes jouent un rôle prépondérant) prennent tout leur sens musical et poétique. Les refrains sont plus généreux et les spectateurs peuvent se joindre aux chanteurs pour interpréter de concert cette phrase hymnique éponyme : *Triste et malheureux comme la pierre* !

Code AD153119 - Tarif 2,40 €